

**TERMIN****24.06.2009****SCADENZA****ÖFFENTLICHER WETTBEWERB**

nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Einstellung von **1 Inspektor / Inspektorin für das Rechnungswesen** in der VIII. Funktionsebene des Stellenplanes der RAS, mit Dienstsitz in Bozen, Europaallee 164/A.

Die Ausschreibung ist mit Beschluss des Verwaltungsrates der RAS Nr. 51 vom 04.05.2009 genehmigt worden.

Art. 1Wettbewerbsausschreibung

Es ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Einstellung von 1 Inspektor / Inspektorin für das Rechnungswesen in der VIII. Funktionsebene des Stellenplanes der RAS, mit Dienstsitz in Bozen, Europaallee 164/A, ausgeschrieben.

Die genannte Stelle ist, laut den geltenden Bestimmungen, Angehörigen der italienischen Sprachgruppe vorbehalten. Die ausgeschriebene Stelle wird erst ab 1.1.2010 frei und kann voraussichtlich erst nach diesem Termin besetzt werden.

Sollte die Stelle nicht mit einem Angehörigen der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so kann sie, unter Einhaltung der Proportionsbestimmungen, an geeigneten Bewerber einer anderen Sprachgruppe vergeben werden.

Art. 2Besoldung

Wer den Wettbewerb gewinnt und der RAS, der Landesverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrags vom 12.02.2008 noch nicht angehört oder die Stelle über die horizontale Mobilität zugesprochen erhält, hat Anspruch auf die kollektivvertraglich vorgesehenen 12 Monatsgehälter, das 13. Monatsgehalt sowie auf das Familiengeld, sofern und inwieweit es zusteht.

Wer den Wettbewerb gewinnt, bereits bei der RAS, bei der Landesverwaltung oder bei einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Tarif-

**CONCORSO PUBBLICO**

per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di **1 ispettore / ispettrice contabile** nella VIII qualifica funzionale dell'organico della RAS, con sede di servizio a Bolzano, viale Europa, 164/A.

Bando approvato con delibera del Consiglio di amministrazione della RAS n. 51 del 04.05.2009.

Art. 1Bando di concorso

E' indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 ispettore / ispettrice contabile nella VIII qualifica funzionale dell'organico della RAS, con sede di servizio a Bolzano, viale Europa, 164/A.

Il suddetto posto, ai sensi della normativa vigente, è riservato al gruppo linguistico italiano. Il posto bandito sarà disponibile solo dall'1.1.2010 e potrà essere occupato presumibilmente solo dopo tale data.

Se il posto non potesse essere conferito a candidati appartenenti al gruppo linguistico riservatorio, lo stesso potrà essere attribuito a candidati idonei appartenenti ad un altro gruppo linguistico nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale etnica.

Art. 2Trattamento economico

A chi vinca il concorso e risulti estraneo alla RAS, all'Amministrazione provinciale o agli enti del contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008 oppure occupi il posto per effetto della mobilità orizzontale, spetta il trattamento economico previsto dal contratto collettivo pari a 12 mensilità lorde, la tredicesima mensilità nonché l'assegno per il nucleo familiare, se ed in quanto dovuto.

Al vincitore o alla vincitrice già dipendente della RAS, dell'Amministrazione provinciale oppure degli enti del contratto collettivo intercomparti-

vertrags Dienst leistet und vertikal aufsteigt, hat Anrecht auf eine Gehaltserhöhung im kollektivvertraglich vorgesehenen Ausmaß.

### Art. 3

#### Voraussetzungen für die Zulassung

Für die Zulassung zum Wettbewerb gelten folgende Voraussetzungen:

- a) Besitz der italienischen oder einer gleichwertigen Staatsbürgerschaft;
- b) Vollendung des 18. Lebensjahres;
- c) Genuss der politischen Rechte;
- d) Körperliche und geistige Eignung für den Dienst. Die RAS kann zukünftige Angestellte vor Dienstantritt einer ärztlichen Kontrolluntersuchung unterziehen;
- e) Erklärung über die Zugehörigkeit zu oder Angliederung an eine Sprachgruppe. Diese Erklärung muß zum Zeitpunkt des Terminverfalls für die Abgabe der Gesuche wirksam sein;
- f) Besitz des mit dem Hochschulstudium verbundenen Zweisprachigkeitsnachweises (A); Angehörige der ladinischen Sprachgruppe müssen zusätzlich die Kenntnis der ladinischen Sprache nachweisen (DPR 752/76);
- g) Abschluss eines mindestens vierjährigen Hochschulstudiums in den Fachbereichen
  - Wirtschaft
  - Handel
  - Bankwesen
  - Versicherungswesen
  - Volkswirtschaft
  - Betriebswirtschaft

Am Wettbewerb kann sich auch beteiligen, wer ein Hochschulstudium 1. Grades in den vorgenannten Fachbereichen abgeschlossen hat. Die Aufnahme erfolgt unter Zuerkennung der Besoldung der siebten Funktionsebene ter (Art. 72 des BÜKV).

Vom verlangten Studientitel wird abgesehen:

- für Bedienstete, welche der RAS, der Landesverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags angehören und in das ausgeschriebene Berufsbild vertikal aufsteigen wollen.

4 Jahre effektiven Dienstes sind für den Aufstieg in ein Berufsbild der unmittelbar höheren Funktionsebene, 8 Jahre effektiven Dienstes

mentale, che avanza verticalmente al posto messo a concorso, spetta un aumento dello stipendio in godimento nella misura prevista dal contratto collettivo.

### Art.3

#### Requisiti per l'ammissione

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana oppure cittadinanza equivalente;
- b) età non inferiore a 18 anni compiuti;
- c) godimento dei diritti politici;
- d) idoneità fisica e psichica all'impiego. La RAS ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego;
- e) dichiarazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad un gruppo linguistico con effetto alla data di scadenza del termine utile alla presentazione delle domande;
- f) possesso dell'attestato di bilinguismo (A) connesso alla laurea; coloro che appartengono al gruppo linguistico ladino devono attestare anche la conoscenza della lingua ladina (DPR 752/76);
- g) Assolvimento di studi universitari almeno quadriennali nelle discipline
  - economia
  - commercio
  - scienze bancarie
  - scienze assicurative
  - economia politica
  - economia aziendale

È ammesso al concorso anche chi è in possesso della laurea di primo livello nelle precitate discipline. Al momento dell'assunzione è riconosciuto il trattamento economico della VII qualifica funzionale ter (art. 72 del CCI).

Si prescinde dal titolo di studio richiesto:

- per i dipendenti della RAS, dell'Amministrazione provinciale o degli enti del contratto collettivo intercompartimentale che vogliono progredire verticalmente nel profilo professionale messo a concorso.

4 anni di servizio effettivo sono richiesti per la progressione in un profilo professionale della qualifica funzionale immediatamente superiore,

für den Aufstieg um zwei Funktionsebenen erforderlich.

- für Bedienstete, welche der RAS, der Landesverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags angehören, die horizontal in das ausgeschriebene Berufsbild gelangen wollen.

h) Besitz des Führerscheins "B".

Am Wettbewerb nicht teilnehmen darf, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist und wer bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde oder die Stelle verloren hat, weil er gefälschte Bescheinigungen oder solche mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt oder unwahre Erklärungen abgegeben hat.

Die geforderten Voraussetzungen müssen bei Ablauf der in Artikel 4 vorgesehenen Frist für die Einreichung der Gesuche erfüllt sein.

#### Art.4 Zulassungsgesuch

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb muss gemäß beiliegendem Muster bis spätestens 12.00 Uhr des 30. Tages nach Veröffentlichung der Ankündigung des Wettbewerbs im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol bei der RAS Rundfunk-Anstalt Südtirol, 39100-Bozen, Europaallee 164/A, eingereicht werden.

Als termingerecht eingereicht gelten auch Gesuche, die innerhalb der 30-tägigen Frist als Einschreibesendungen abgeschickt werden. Diesbezüglich ist der Datumstempel des Annahmepostamts ausschlaggebend.

Im Gesuch müssen sämtliche Erklärungen gemäß beigelegtem Gesuchsformular abgegeben werden.

Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:

1. Studententitel, oder Bescheinigung über die Erlangung desselben;
2. Lebenslauf;
3. Bescheinigung (für Ansässige in der Provinz) oder Ersatzerklärung (für Nicht-Ansässige in der Provinz) über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen gemäß Gesuchsformular;
4. Dienstbestätigungen. Diese Unterlagen können nur berücksichtigt werden, wenn sie An-

8 anni di servizio effettivo per poter avanzare di due qualifiche funzionali.

- per i dipendenti della RAS, dell'Amministrazione provinciale o degli enti del contratto collettivo intercompartimentale, che mediante mobilità orizzontale aspirano al profilo professionale messo a concorso.

h) possesso della patente di guida "B".

Non possono partecipare al concorso coloro che sono esclusi dall'elettorato attivo e coloro che presso una pubblica amministrazione sono stati destituiti o dispensati dall'impiego oppure dichiarati decaduti per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure per aver fatto dichiarazioni non veritiere.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande indicato all'articolo 4.

#### Art. 4 Domanda di ammissione

La domanda di ammissione al concorso redatta in conformità all'allegato schema esemplificativo ed indirizzata alla RAS Radiotelevisione Azienda Speciale della Provincia di Bolzano, 39100-Bolzano, viale Europa, 164/A, deve essere prodotta entro e non oltre le ore 12.00 del 30mo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'avviso di concorso nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

Si considerano prodotte in tempo utile anche le domande spedite a mezzo raccomandata entro il termine di 30 giorni. Al riguardo fa fede il timbro a data dell'ufficio postale accettante.

Nella domanda vanno rese tutte le dichiarazioni di cui all'accluso modello di domanda di ammissione.

Alla domanda va allegata la seguente documentazione:

1. Titolo di studio ovvero attestato relativo al conseguimento dello stesso;
2. Curriculum vitae;
3. Certificazione (per residenti in Provincia) oppure dichiarazione sostitutiva (per non residenti in Provincia) sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici secondo quanto indicato nel modulo di domanda;
4. Certificati di servizio. Tale documentazione può essere presa in considerazione unicamen-

fangs- und Enddaten der Dienstverhältnisse, die ausgeübten Tätigkeiten bzw. die bekleideten Dienstränge sowie die wöchentlich geleisteten Arbeitsstunden beinhalten und von den jeweiligen Arbeitgebern ausgestellt wurden. Liegt die wöchentliche Arbeitsstundenanzahl unter 38 Stunden, wird die Zeitdauer der berücksichtigten Berufserfahrung in diesem Verhältnis anerkannt;

5. Geeignete Unterlagen zur Bescheinigung des hinsichtlich der ausgeschriebenen Stelle mit gleichen oder vergleichbaren Aufgaben ausgeübten Berufes (autonome Arbeitsleistung und ähnliche). Der Nachweis des zeitlichen Einsatzes im Vergleich zu einer Vollzeitbeschäftigung im Abhängigkeitsverhältnis bildet die Voraussetzung für jegliche Bewertung.

Die Bescheinigung oder Ersatzerklärung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen ist in Originalausfertigung einzureichen. Die restlichen Unterlagen können auch in Kopien vorgelegt werden.

Verfügt die RAS bereits über Unterlagen, so sind diese nicht nochmals vorzulegen, sofern der Kandidat bzw. die Kandidatin die entsprechende Erklärung gemäß Gesuchsformular abgibt.

Auch das Dienstverhältnis mit der RAS braucht nur im Gesuch erklärt und nicht auch durch Dienstbestätigungen bescheinigt zu werden.

Die Dienstbestätigungen, die den vorgesehenen Vorschriften dieser Wettbewerbsausschreibung nicht entsprechen, sowie die Bescheinigungen und Erklärungen, die keine eindeutige Bedeutung aufweisen, werden nicht berücksichtigt.

Für Aufstiegskandidaten, welche bereits der RAS, der Landesverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrags angehören, ist die Einreichung des Ausbildungsnachweises vorteilhaft, der von externen Anwärtern verlangt wird (siehe unter Art. 8).

#### Art. 5

#### Ausschluss vom Wettbewerb

Vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen wird, wer

- a) eine oder mehrere der verlangten Voraussetzungen nicht erfüllt;
- b) das Gesuch nicht fristgerecht einreicht;
- c) das Gesuch ohne Unterschrift eingereicht;

te qualora si trovino indicate le date di inizio e della fine dei rapporti di lavoro, le funzioni effettivamente svolte risp. le qualifiche rivestite, nonché il monte ore settimanale e a condizione che la citata documentazione venga rilasciata dai relativi datori di lavoro. Qualora il monte ore settimanale sia inferiore a 38 ore, la durata dell'esperienza professionale verrà riconosciuta proporzionalmente;

5. Documentazione idonea a certificare la professione esercitata (lavoro autonomo e similari) con mansioni corrispondenti oppure equiparabili al posto messo a concorso. Agli effetti di qualsiasi valutazione dovrà essere provato l'impegno temporale rispetto a un rapporto di lavoro subordinato a tempo pieno.

La certificazione oppure dichiarazione sostitutiva sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici deve essere prodotta in originale. La rimanente documentazione può essere presentata anche in copia.

Può essere omessa la ripresentazione della documentazione già in possesso della RAS, qualora il candidato, risp. la candidata faccia le apposite dichiarazioni previste dal modulo di domanda.

Anche il rapporto di servizio con la RAS va unicamente dichiarato nella domanda di ammissione e non anche documentato a mezzo certificati di servizio.

Certificati di servizio non conformi alle prescrizioni di cui al presente bando di concorso, nonché gli attestati e le dichiarazioni di significato non univoco non verranno presi in considerazione.

E' nell'interesse dei candidati all'avanzamento, già dipendenti della RAS, dell'Amministrazione provinciale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale di presentare il titolo di studio richiesto per i candidati esterni (vedasi art. 8).

#### Art. 5

#### Esclusione dal concorso

E' escluso dalla procedura concorsuale chi

- a) non è in possesso di uno o più requisiti richiesti;
- b) presenta la domanda oltre termine di scadenza;
- c) presenta la domanda senza firma;

- d) die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der RAS festgesetzten Ausschlussfrist behebt.
- e) die Bescheinigung oder Ersatzerklärung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen nicht vorlegt (die Bediensteten der RAS brauchen diese Bescheinigung oder Ersatzerklärung nicht vorlegen).

Über die Zulassung entscheidet die Prüfungskommission, welche auch die entsprechende Maßnahme trifft.

#### Art. 6 Wettbewerbsprüfungen

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber werden folgenden Prüfungen unterzogen:

**Schriftliche Prüfung:** sie besteht in der Ausarbeitung mehrerer Themen oder Aufgaben zu folgendem Prüfungsstoff:

- Öffentliche Buchhaltung, unter besonderer Berücksichtigung der Grundsätze der Koordination der öffentlichen Finanzen
- Finanzgebarung und Buchhaltung des Landes und der RAS
- Kenntnisse der Verwaltungsverfahren
- Buchhalterische Überprüfung der Ausgabenzweckbindung und der Flüssigmachungen
- Kenntnisse der allgemeinen und analytischen Buchhaltung, Bilanzanalyse
- Gebarungskontrolle
- Kenntnisse des Steuerrechts mit besonderer Berücksichtigung der Obliegenheiten des Steuersubstituts
- Ämter- und Personalordnung, sowie Bestimmungen im Bereich der Besoldung und der Haftung in verwaltungsrechtlicher Hinsicht der Bediensteten des Landes
- Kenntnisse im EDV-Bereich, mit besonderer Berücksichtigung des „Enterprise Resource Planning“
- Autonomiestatut und Durchführungsbestimmungen
- Rechtsgrundlagen und Aufgaben der RAS
- Arbeitssicherheit und -hygiene, Unfallverhütung und Datenschutz
- Unternehmensstrategie und Planung der jährlichen Gesamt- und Bereichsziele der RAS

- d) non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dalla RAS;
- e) non presenta la certificazione oppure dichiarazione sostitutiva sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici (i dipendenti della RAS non devono presentare tale certificazione oppure dichiarazione sostitutiva).

Sull'ammissione decide la commissione esaminatrice, che adotta anche il relativo provvedimento.

#### Art. 6 Prove d'esame

I candidati ammessi al concorso saranno sottoposti ai seguenti esami:

**Prova scritta:** essa consiste nell'elaborazione di più argomenti o compiti attinenti alle seguenti materie d'esame:

- Contabilità pubblica, con particolare riferimento ai principi fondamentali di coordinamento della finanza pubblica
- Gestione finanziaria e contabile della Provincia e della RAS
- Conoscenza dei procedimenti amministrativi
- Controlli di regolarità contabile degli impegni di spesa e delle liquidazioni
- Conoscenza della contabilità generale e analitica, analisi di bilancio
- Controllo di gestione
- Conoscenze di diritto tributario, con particolare riguardo agli adempimenti del sostituto d'imposta
- Ordinamento degli uffici e del personale nonché disposizioni in materia di stato economico e di responsabilità amministrativa dei dipendenti dell'Amministrazione provinciale
- Conoscenze in campo informatico, con particolare riguardo all'Enterprise Resource Planning
- Statuto di autonomia e norme di attuazione
- Fondamenti giuridici e compiti della RAS
- Sicurezza e igiene del lavoro, prevenzione degli infortuni e tutela dei dati personali
- Strategia e pianificazione aziendali degli obiettivi annuali generali e dei reparti della

**Mündliche Prüfung:** Bei der mündlichen Prüfung wird außer der fachlichen (gemäß Programm der schriftlichen Prüfung), auch die persönliche Eignung des Bewerbers bzw. der Bewerberin ermittelt.

#### Art. 7

##### Prüfungskalender - Abwicklung der Prüfungen

Die Vorladung zu den Prüfungen wird den Bewerbern und Bewerberinnen mindestens 15 Tage vor deren Beginn zugeschickt.

Eine Prüfung gilt als bestanden, wenn sie mit wenigstens sechs Zehnteln bewertet wird.

Wer bei der mündlichen Prüfung nicht eine Benotung von wenigstens sechs Zehnteln erreicht, wird zur schriftlichen Prüfung nicht zugelassen.

Die Wettbewerbsprüfungen können in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden.

Zu den einzelnen Prüfungen ist ein gültiges Ausweisdokument mitzubringen.

Wer Schreibpapier, Notizen, Manuskripte, nicht von der Prüfungskommission ausdrücklich erlaubte Bücher oder Veröffentlichungen mitbringt oder eine Prüfungsarbeit ganz oder teilweise abschreibt, wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Die Abwesenheit bei der schriftlichen Prüfung hat, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge. Aus triftigen Gründen kann die mündliche Prüfung um höchstens 15 Tage verschoben werden.

#### Art. 8

##### Prüfungskommission - Rangordnung

Der Verwaltungsrat der RAS ernennt eine eigene Prüfungskommission für den Wettbewerb. Diese gibt das Urteil über die Wettbewerbsprüfungen ab.

Die Rangordnung der Bewerber, welche den Wettbewerb bestehen, wird von der Prüfungskommission erstellt, und zwar anhand der Summe der Punkte, die der Kandidat bei der Bewertung der Titeln und bei den Prüfungen erzielt hat. Die Berufserfahrung wird für einen Zeitraum von höchstens 3 Jahren und 4 Monaten bewertet.

Für den Aufstiegskandidaten, der bereits der RAS, der Landesverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrags angehört und den von der Wettbewerbsausschreibung vorgesehenen Studientitel nicht besitzt, wird der Studientitel bewertet, der

#### RAS

**Prova orale:** Nel corso della prova orale saranno accertate l'idoneità tecnico professionale (in base al programma dell'esame scritto) e personale del candidato o della candidata.

#### Art. 7

##### Diario e modalità di svolgimento degli esami

L'avviso per la presentazione alle prove d'esame viene inviato ai candidati non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle stesse.

Una prova si intende superata, se viene valutata con almeno sei decimi.

Coloro che alla prova orale non riportino una votazione di almeno sei decimi, non sono ammessi alla prova scritta.

Le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca.

Chi si presenta alle prove d'esame, deve essere munito di un valido documento di riconoscimento.

È escluso dal concorso chi porta carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni non espressamente consentiti dalla commissione esaminatrice o chi copia in tutto o in parte lo svolgimento di un tema.

L'assenza - quale ne sia la causa - dall'esame scritto comporta l'esclusione dal concorso. Per motivi giustificati la prova orale può essere rinviata per non più di 15 giorni.

#### Art. 8

##### Commissione esaminatrice - graduatoria

Il Consiglio di amministrazione della RAS nomina un'apposita commissione esaminatrice per il concorso. Tale commissione esprime il giudizio sugli esami concorsuali.

La graduatoria dei candidati che superano il concorso, è stilata dalla commissione sulla base dalla somma dei punti ottenuti da ciascun candidato nella valutazione dei titoli ed in ciascuna prova d'esame. L'esperienza professionale è valutata per un periodo massimo di 3 anni e 4 mesi.

Per i candidati all'avanzamento già dipendenti della RAS, dell'Amministrazione provinciale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale e non in possesso del titolo di studio richiesto dal bando viene valutato il titolo di studio richiesto quale requisito d'accesso al profilo pro-

für den Zugang zum Zugehörigkeitsberufsbild erforderlich ist.

Bei Punktegleichheit gelten die staatlichen Bestimmungen über den Vorzug.

Die mit Beschluss des Verwaltungsrats der RAS genehmigte Rangordnung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol sowie an der Anschlagtafel und in den Internetseiten der RAS veröffentlicht.

Die Frist für allfällige Rekurse läuft ab dem Datum der Veröffentlichung der Rangordnung.

#### Art. 9 Einreichen der Dokumente - Arbeitsvertrag

Wer den Wettbewerb gewinnt muß, bei sonstigem Verfall des Rechts auf die Einstellung, innerhalb der von der RAS festgesetzten Frist, die Unterlagen vorlegen, welche von der RAS verlangt werden.

Nach ordnungsgemäßer Vorlage sämtlicher Unterlagen wird der Gewinner bzw. die Gewinnerin des Wettbewerbs mit unbefristetem Arbeitsvertrag eingestellt, zunächst auf Probe für sechs Monate effektiven Dienstes. Die Einstellung ist in jeder Hinsicht ab dem Tag des effektiven Dienstantritts wirksam.

Der Arbeitsvertrag wird unverzüglich aufgelöst, wenn der Dienst nicht vertragsgemäß angetreten wird. Ausgenommen davon sind höhere Gewalt oder das Einverständnis des zuständigen Vorgesetzten hinsichtlich eines späteren Dienstantritts.

Die Einstellung verfällt,

- a) wenn sie durch Vorlage gefälschter Unterlagen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln oder aufgrund unwahrer Erklärungen erlangt wurde;
- b) für jene Gewinner oder Geeignete, welche die Erklärung zum Ersatz der Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen im Sinne von Artikel 4 dieser Ausschreibung vorlegen (Nicht-Ansässige in der Provinz), wenn sie nicht innerhalb von 3 Monaten ab dem Datum der Einstellung eine gleich lautende Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung gemäß Art. 20ter D.P.R. 26. Juli 1976, Nr. 752 abgeben.

#### Art. 10 Einstellung von Geeigneten

Innerhalb der Frist von 2 Jahren ab Veröffentlichung der Rangordnung können, bei Bedarf und

fessionale di appartenenza.

In caso di parità di punteggio si applica la disciplina statale sulla preferenza.

La graduatoria approvata con delibera del Consiglio di amministrazione della RAS viene pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige, nonché all'albo e sulle pagine internet della RAS.

Dalla data di pubblicazione della graduatoria decorre il termine per eventuali impugnative.

#### Art. 9 Presentazione dei documenti - contratto di lavoro

Chi vince il concorso dovrà presentare entro il termine stabilito dalla RAS, pena la decadenza dal diritto all'assunzione, i documenti richiesti dalla RAS.

L'assunzione del vincitore o della vincitrice del concorso che ha prodotto regolare documentazione, avviene con contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di 6 mesi di servizio effettivo. L'assunzione decorre dal giorno di effettivo inizio del servizio.

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente, se il dipendente non assume il servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore o l'assenso del superiore competente.

Decade dall'impiego

- a) chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere;
- b) il vincitore oppure l'idoneo che, avendo presentato la dichiarazione sostitutiva della certificazione sull'appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici ai sensi dell'art. 4 del presente bando (non residenti in Provincia), entro 3 mesi dalla data di assunzione non conferma mediante certificazione conforme la sua appartenenza oppure aggregazione linguistica ai sensi dell'art. 20ter D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752.

#### Art. 10 Assunzione di idonei

Entro 2 anni a decorrere dalla pubblicazione della graduatoria, in caso di necessità ed in presenza

Vorhandensein von zusätzlichen Stellen geeignete Bewerber eingestellt werden. Dabei sind die Wettbewerbsrangordnung und die Rechtsvorschriften über den ethnischen Proporz zu beachten.

Im Rahmen der im vorangehenden Absatz angeführten Beschränkung kann die Wettbewerbsrangordnung zusätzlich verwendet werden, falls Gewinner oder Geeignete des Wettbewerbs auf die Anstellung verzichten oder Geeignete aufgrund der Bestimmungen über den ethnischen Proporz nicht eingestellt werden.

#### Art. 11 Schlussbestimmung

Was in dieser Wettbewerbsausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, fällt unter die allgemeinen Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe.

Die RAS übernimmt keinerlei Verantwortung für den unverschuldeten Verlust von Mitteilungen.

Wer am Wettbewerbsverfahren teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der RAS verwendet und von anderen Bewerbern eingesehen werden können.

Die Ankündigung dieser Ausschreibung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Der Direktor der RAS wird beauftragt, für die Durchführung der Ausschreibung zu sorgen.

#### Art. 12 Auskünfte

Allfällige Auskünfte können beim Sekretariat der RAS, Europaallee 164/A, 39100 Bozen, Telefon 0471/546666 oder über E-Mail [info@ras.bz.it](mailto:info@ras.bz.it), eingeholt werden.

di ulteriori posti possono essere assunti ulteriori idonei del concorso. L'assunzione dovrà essere effettuata nel rispetto della graduatoria di concorso e della normativa sulla proporzionale etnica.

La graduatoria di concorso, entro i limiti indicati al comma precedente, può essere ulteriormente utilizzata in caso di rinuncia all'assunzione da parte di vincitori o idonei del concorso, oppure in caso di mancata assunzione di idonei per effetto delle disposizioni sulla proporzionale etnica.

#### Art. 11 Disposizione finale

Per quanto non contemplato dal presente bando di concorso si richiamano le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi.

La RAS non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ad essa non imputabile.

La partecipazione al procedimento concorsuale comporta l'assenso esplicito del candidato all'uso dei dati personali da parte della RAS e la presa in visione degli stessi da parte di altri concorrenti.

Avviso del presente bando di concorso viene pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

Il direttore della RAS è incaricato dell'esecuzione del presente bando.

#### Art. 12 Informazioni

Per eventuali informazioni è possibile rivolgersi alla segreteria della RAS in viale Europa 164/A, 39100 Bolzano, telefono 0471/546666, oppure tramite E-mail [info@ras.bz.it](mailto:info@ras.bz.it).



Stempelgebührenfrei / esente da imposta di bollo

An die RAS  
Rundfunk-Anstalt Südtirol  
Europaallee, 164/A  
39100 Bozen

Alla RAS Radiotelevisione  
Azienda Speciale della Provincia di Bolzano  
Viale Europa 164/A  
39100 Bolzano

<b>GESUCH UM ZULASSUNG</b>	<b>DOMANDA DI AMMISSIONE</b>
----------------------------	------------------------------

**Öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Einstellung von 1 Inspektor / Inspektorin für das Rechnungswesen**

**Concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 ispettore / ispettrice contabile**

**Wichtig: Das Formular muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt werden.**

**Avviso importante: il modulo di domanda va compilato e contrassegnato (ove pertinente) in tutte le sue parti.**

Nachname .....

Cognome .....

Name .....

Nome .....

geboren in .....am .....

nato/a a .....il .....

wohnhaft in .....

residente a .....

PLZ .....(Prov. ....)

C.A.P. .....(Prov. ....)

Straße.....Nr. ....

via .....n. ....

Tel. ....

tel. ....

Fax. ....

fax. ....

E-Mail .....

e-mail .....

Steuernummer .....

codice fiscale .....

**Der/Die Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:**

**Il/La sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità:**

**ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN**

**PARTE REQUISITI D'ACCESSO**

Ich besitze die italienische Staatsbürgerschaft

di possedere la cittadinanza italiana

Ich besitze die Staatsbürgerschaft des folgenden EU - Staates: .....

di possedere la cittadinanza del seguente Stato membro dell'Unione Europea: .....

Ich bin in den Wählerlisten der Gemeinde ..... eingetragen

di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di .....

Ich wurde nicht zum dauernden oder zeitweiligen Verbot der Bekleidung öf-

di non aver riportato condanne penali comportanti l'interdizione permanente

<p><b>öffentlicher Ämter verurteilt.</b></p> <p><input type="checkbox"/> Ich wurde nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben und habe nie die Stelle verloren, weil ich gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt habe.</p>	<p><b>oppure temporanea dai pubblici uffici</b></p> <p><input type="checkbox"/> di non essere mai incorso/a in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile</p>																				
<p><input type="checkbox"/> Ich bin für den angestrebten Dienst körperlich und geistig geeignet.</p>	<p><input type="checkbox"/> di possedere l'idoneità fisica e psichica all'impiego cui aspira</p>																				
<p><input type="checkbox"/> Ich besitze folgenden Studientitel, welcher in der Wettbewerbsausschreibung vorgesehen ist:</p>	<p><input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio previsto dal bando di concorso:</p>																				
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 35%;">Studientitel Titolo di studio</th> <th style="width: 30%;">ausgestellt von rilasciato da</th> <th style="width: 15%;">Datum data</th> <th style="width: 20%;">Gesamturteil voto complessivo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>.....</td><td>.....</td><td>.....</td><td>.....</td></tr> <tr><td>.....</td><td>.....</td><td>.....</td><td>.....</td></tr> <tr><td>.....</td><td>.....</td><td>.....</td><td>.....</td></tr> <tr><td>.....</td><td>.....</td><td>.....</td><td>.....</td></tr> </tbody> </table>	Studientitel Titolo di studio	ausgestellt von rilasciato da	Datum data	Gesamturteil voto complessivo	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Studientitel Titolo di studio	ausgestellt von rilasciato da	Datum data	Gesamturteil voto complessivo																		
.....	.....	.....	.....																		
.....	.....	.....	.....																		
.....	.....	.....	.....																		
.....	.....	.....	.....																		
<p><b>Für Personen mit Hochschulabschluss</b></p> <p>Ich habe ein Universitätsstudium mit folgender gesetzlich vorgesehener Dauer abgeschlossen</p> <p><input type="checkbox"/> 3 Jahre    <input type="checkbox"/> 4 Jahre    <input type="checkbox"/> 5 Jahre</p>	<p><b>Per laureati</b></p> <p>di avere assolto un corso di laurea della durata legale di</p> <p><input type="checkbox"/> 3 anni    <input type="checkbox"/> 4 anni    <input type="checkbox"/> 5 anni</p>																				
<p>Ich besitze den</p> <p><input type="checkbox"/> Zweisprachigkeitsnachweises</p> <p><input type="checkbox"/> Dreisprachigkeitsnachweises</p> <p style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> A                      <input type="checkbox"/> B</p>	<p>di essere in possesso dell'attestato di</p> <p><input type="checkbox"/> bilinguismo</p> <p><input type="checkbox"/> trilinguismo</p> <p style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> C                      <input type="checkbox"/> D</p>																				
<p><input type="checkbox"/> Ich besitze den Führerschein "B"</p>	<p><input type="checkbox"/> di possedere la patente di guida "B"</p>																				
<p>Er/Sie legt die Prüfungen in folgender Sprache ab</p> <p><input type="checkbox"/> italienisch                      <input type="checkbox"/> deutsch</p>	<p>di voler sostenere le prove d'esame in lingua</p> <p><input type="checkbox"/> italiana                              <input type="checkbox"/> tedesca</p>																				
<p><input type="checkbox"/> Ich gehöre der Kategorie Personen mit Behinderung an und bin</p> <p><input type="checkbox"/> beschäftigungslos              <input type="checkbox"/> beschäftigt</p> <p><input type="checkbox"/> aufgrund meiner Behinderung ersuche ich, dass mir für die Prüfung folgende Hilfsmittel zur Verfügung gestellt werden .....</p> <p>..... bzw. brauche ich zusätzliche Zeit für die Prüfung.....</p>	<p><input type="checkbox"/> di appartenere alla categoria delle persone disabili e di essere</p> <p><input type="checkbox"/> disoccupato                      <input type="checkbox"/> occupato</p> <p><input type="checkbox"/> di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili .....</p> <p>..... oppure tempi aggiuntivi .....</p> <p>..... per sostenere le prove d'esame</p>																				

Meine Anschrift für allfällige Mitteilungen (falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend)	Chiede che eventuali comunicazioni siano trasmesse al recapito (se diverso da quello di residenza)
Straße ..... Nr. ....	via ..... n. ....
Ort ..... PLZ .....	località ..... C.A.P. ....
Tel. .... Fax .....	tel. .... fax .....
E-Mail .....	e-mail .....

### ABSCHNITT BERUFSERFAHRUNG

Ich erkläre, bei folgenden Arbeitgebern beschäftigt zu sein bzw. gewesen zu sein:

- RAS
- Landesverwaltung–Abteilung.....
- Andere Körperschaften des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages (Gemeinde, Altersheim, Bezirksgemeinschaft, Landesgesundheitsdienst, Institut für geförderten Wohnbau, Verkehrsämter von Bozen und Meran)
- Andere öffentliche Körperschaften
- Privatsektor

### PARTE ESPERIENZA PROFESSIONALE

Il/La sottoscritto/a dichiara di aver lavorato risp. lavorare presso i seguenti datori di lavoro:

- RAS
- Amministrazione provinciale - ripartizione .....
- Altri enti pubblici del contratto collettivo intercompartimentale (Comune, Casa di riposo per anziani, Comunità comprensoriale, Servizio sanitario provinciale, Istituto per l'edilizia abitativa agevolata, Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano)
- Altri enti pubblici
- Settore privato

### ABSCHNITT UNTERLAGEN

Dem Gesuch werden folgende Bescheinigungen beigelegt:

- Studientitel (oder Bescheinigung über die Erlangung desselben)
- aktueller Lebenslauf, nicht älter als 6 Monate

**\*) für Bewerber/innen, welche in der Provinz Bozen ansässig sind:** Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in verschlossenem Kuvert (bei sonstigem Ausschluss)

**\*) für Bewerber/innen, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind:** Ersatzerklärung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in verschlossenem Kuvert (bei sonstigem Ausschluss)

### PARTE DOCUMENTAZIONE

Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:

- titolo di studio (ovvero attestato relativo al conseguimento dello stesso)
- curriculum vitae aggiornato di data non anteriore a 6 mesi

**\*) per cittadini residenti in provincia di Bolzano:** certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in plico chiuso (pena l'esclusione dal procedimento)

**\*) per cittadini non residenti in provincia di Bolzano:** dichiarazione sostitutiva sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in plico chiuso (pena l'esclusione dal procedimento)

<input type="checkbox"/> Dienstbestätigung nur für den vertikalen Aufstieg (nicht erforderlich für den bei der RAS geleisteten Dienst)	<input type="checkbox"/> certificato di servizio esclusivamente per l'avanzamento verticale (da omettere per il servizio prestato presso la RAS)
<input type="checkbox"/> geeignete Unterlagen zur Bescheinigung des Berufes (autonome Arbeitsleistung und ähnliche)	<input type="checkbox"/> documentazione idonea a certificare la professione esercitata (lavoro autonomo e similari)

*) nicht älter als 6 Monate und in Originalausfertigung. Das bei der RAS beschäftigte Personal legt keine Bescheinigung vor. Die Ersatzerklärung (ausschließlich zulässig für Nicht-Ansässige) ist auf dem beigelegten eigenen Formblatt abzugeben.	*) di data non anteriore a 6 mesi ed in originale. Il personale RAS non presenta la certificazione. La dichiarazione sostitutiva (ammissibile solamente per non residenti) deve essere fatta sull'apposito modulo allegato.
Folgende Bescheinigungen befinden sich bereits im Besitze der RAS, weil sie anlässlich ..... ..... vorgelegt wurden:	La seguente documentazione si trova già in possesso della RAS, in quanto è stata esibita in occasione ..... ..... :
1) .....	1) .....
2) .....	2) .....
3) .....	3) .....

<p>Rechtsinhaber der Daten ist die RAS. Die übermittelten Daten werden von der RAS, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse der Durchführungsverordnung Nr. 20 vom 30.05.2003 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der RAS.</p> <p>Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.</p> <p>Der/Die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des Lgs.D. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.</p>	<p>Titolare dei dati è la RAS. I dati forniti verranno trattati dalla RAS anche in forma elettronica, per l'applicazione del regolamento di esecuzione n. 20 del 30.05.2003. Responsabile del trattamento è il Direttore della RAS.</p> <p>Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.</p> <p>In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene su richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni sugli stessi e potrà, ricorrendo agli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.</p>
Datum .....	data .....
Unterschrift .....	firma .....

stempelgebührenfrei

## ERKLÄRUNG ZUM ERSATZ VON BESCHEINIGUNGEN

(Art. 5 Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung)

Der/Die unterfertigte .....,  
 geboren am ..... in .....,  
 wohnhaft in .....

**e r k l ä r t**

**(nur Zutreffendes ankreuzen)**

- der deutschen Sprachgruppe anzugehören
- der italienischen Sprachgruppe anzugehören
- der ladinischen Sprachgruppe anzugehören
- sich zu keiner der vorgenannten Sprachgruppen zu bekennen und sich daher der deutschen Sprachgruppe anzugliedern
- sich zu keiner der vorgenannten Sprachgruppen zu bekennen und sich daher der italienischen Sprachgruppe anzugliedern
- sich zu keiner der vorgenannten Sprachgruppen zu bekennen und sich daher der ladinischen Sprachgruppe anzugliedern

Sollte der/die Unterfertigte in den RAS-Dienst aufgenommen werden, so verpflichtet er/sie sich, die Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen gemäß Artikel 20ter D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, innerhalb von 3 (drei) Monaten ab dem Tag der Aufnahme bei sonstigem Verfall der Ernennung und Auflösung des Arbeitsverhältnisses vorzulegen.

Der/die Unterfertigte nimmt zur Kenntnis, dass seine/ihre Ernennung auch dann verfällt und das Arbeitsverhältnis aufgelöst wird, wenn er/sie eine Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine andere Sprachgruppe als jene, die in dieser Ersatzerklärung angegeben wurde, vorlegt.

**Wichtiger Hinweis:** *Diese Erklärung ist nur von jenen Bürgern abzugeben, die zum Zeitpunkt der Einreichung des Gesuchs **nicht in der Provinz Bozen ansässig** sind. Die Erklärung wird von der erklärenden Person bei der RAS in einem eigenen namentlichen, **geschlossenen Umschlag** bei Einreichung des Gesuchs abgegeben. Der geschlossene Umschlag wird nur geöffnet, wenn die RAS überprüfen muss, ob die erklärten Voraussetzungen erfüllt sind. Anderenfalls wird die Erklärung im geschlossenen Umschlag rückerstattet.*

\_\_\_\_\_, den

\_\_\_\_\_  
 (Unterschrift)

esente da imposta di bollo

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE**

**(art. 5 legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche)**

Il sottoscritto/La sottoscritta .....  
 nato/a il ..... a .....  
 residente in ..... via.....

**d i c h i a r a**

**(contrassegnare esclusivamente la voce che interessa)**

- di appartenere al gruppo linguistico tedesco
- di appartenere al gruppo linguistico italiano
- di appartenere al gruppo linguistico ladino
- di non appartenere ad alcuno dei predetti tre gruppi linguistici e, quindi, di aggregarsi al gruppo linguistico tedesco
- di non appartenere ad alcuno dei predetti tre gruppi linguistici e, quindi, di aggregarsi al gruppo linguistico italiano
- di non appartenere ad alcuno dei predetti tre gruppi linguistici e, quindi, di aggregarsi al gruppo linguistico ladino

Nel caso in cui il sottoscritto/la sottoscritta dovesse essere assunto/a alla RAS, egli/ella si impegna di presentare la certificazione sull'appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici di cui all'articolo 20ter D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, entro il termine di 3 (tre) mesi dalla data di assunzione, pena la decadenza dalla nomina e risoluzione del rapporto.

Il sottoscritto/la sottoscritta prende atto che decade altresì dalla nomina ed il rapporto di lavoro si intende risolto nel caso in cui dovesse presentare una certificazione di appartenenza o aggregazione ad un gruppo linguistico diverso da quello dichiarato con il presente atto.

**Avviso importante:** *La presente dichiarazione va resa soltanto dai cittadini che all'atto della presentazione della domanda **non sono residenti in provincia di Bolzano**. La dichiarazione va collocata dal/dalla dichiarante in **plico chiuso**, sul quale va apposto il proprio nominativo, e consegnata alla RAS al momento della presentazione della domanda. Il plico chiuso verrà aperto solo nel caso in cui la RAS debba verificare il possesso dei requisiti dichiarati. Diversamente la dichiarazione verrà restituita in plico chiuso.*

\_\_\_\_\_ , li

\_\_\_\_\_ (firma)